

Use of English C1: colocaciones y preposiciones que cambian el sentido

Ficha 2 de 4 · Comply with / conform to · rules and criteria

LA REGLA

En una colocación la preposición forma parte de la expresión: no se traduce sola. Result in introduce el efecto (The delay resulted in costs); result from introduce la causa (The costs resulted from the delay). Attribute X to Y, comply with a rule y conform to a criterion tienen parejas distintas. En un texto formal, in light of presenta una prueba nueva, on behalf of indica representación y subject to introduce una condición. Antes de rellenar un hueco, identifica la función de la frase y lee ambos lados.

¡Ojo! — el fallo típico. Elegir por semejanza con el español: consistir en no autoriza consist in cuando se describe de qué se compone algo; se dice consist of. En este cuaderno, cada solución se justifica con la pareja inglesa completa.

1 Escribe una sola palabra que complete la expresión.

We must distinguish correlation causation.

2 Escribe una sola palabra que complete la expresión.

The extra funding contributed the project's success.

3

A quiet workspace is conducive careful analysis.

☐ for ☐ with ☐ at ☐ to

4 Escribe una sola palabra que complete la expresión.

The team's estimate is consistent the earlier data.

5 Escribe una sola palabra que complete la expresión.

A sudden fall may be indicative a wider problem.

6 Corrige la preposición que no encaja.

The analysis attributes the fall in sales for higher prices.

7 Corrige la preposición que no encaja.

The results are consistent to our original hypothesis.

8 Distingue una relación de dependencia de una contradicción entre datos.

Her account conflicts with the official report. · Our conclusion relies on complete data. · The decision hinges on the vote. · The figures contradict the forecast. · The final plan is contingent on funding. · The two descriptions are incompatible with each other.

depends on something	conflicts with something
.....	
.....	
.....	
.....	

9 Escribe una sola palabra que complete la expresión.

..... light of the new evidence, the panel reopened the case.

Use of English C1: colocaciones y preposiciones que cambian el sentido

Soluciones · ficha 2 de 4

Recorta o dobla esta página antes de dar la ficha.

- 1 We must distinguish correlation from causation.
- 2 The extra funding contributed to the project's success.
- 3 A quiet workspace is conducive to careful analysis.
- 4 The team's estimate is consistent with the earlier data.
- 5 A sudden fall may be indicative of a wider problem.
- 6 The analysis attributes the fall in sales for higher prices. →
The analysis attributes the fall in sales to higher prices.
- 7 The results are consistent to our original hypothesis. → The
results are consistent with our original hypothesis.
- 8 depends on something: The decision hinges on the vote.,
The final plan is contingent on funding., Our conclusion
relies on complete data. · conflicts with something: Her
account conflicts with the official report., The figures
contradict the forecast., The two descriptions are
incompatible with each other.
- 9 In light of the new evidence, the panel reopened the case.